

COMITÉ DE TRAVAIL SUR LA PLANIFICATION PARTICIPATIVE DU CENTRE-VILLAGE

Compte-rendu de la réunion du 2 juin 2009

PARTICIPATIVE PLANNING OF THE CENTRE VILLAGE WORKING COMMITTEE

Minutes of the June 2nd, 2009 Meeting

PRÉSENTS / PRESENT

Membres / Members:

Charles St-Pierre, Stephen Woodley, George Claydon, Francine Dalphond, Todd Evans, Caryl Green, Carol Martin, Merial Bradford, Luc Poulin (conseiller municipal, Quartier 1)

Personnes ressources / Resource people:

Stéphane Doré (Directeur du service de l'urbanisme et du développement durable)

Charles Cardinal (Chef des communications)

Mélina Patry (Secrétaire de direction du service de l'urbanisme et du développement durable)

ABSENTS / REGRETS

Nil

	Qui / Who	Quand / When
Document d'appel d'offre / Request for proposals document		
<p>1. Envoyer l'appel d'offre aujourd'hui ou au plus tard demain, le texte en français peut être envoyé avant l'anglais.</p> <p>Send the request for proposals document today or tomorrow at the latest, the French text may be sent before the English.</p>	Stéphane	Au plus tard mercredi le 3 juin / At the latest Wednesday June 3
<p>2. Relecture du texte en français avant la transmission. Si les membres ont des suggestions à faire sur le texte, ils peuvent les faire parvenir à Stéphane Doré avant demain.</p> <p>Revision of the French text before transmission. If members have suggestions on the text, they can send them to Stéphane Doré before tomorrow.</p>	Mélina	Aujourd'hui / Today
Question de Marilyn Stuart / Marilyn Stuart's question		
<p>3. Il ne serait pas approprié d'accepter que madame Stuart vienne faire une présentation au comité au sujet du développement commercial. Le mandat du comité est présentement d'aider à développer un processus. Madame Stuart pourra participer plus tard, elle peut venir aux réunions à titre d'observatrice.</p> <p>It would not be appropriate to accept that Ms. Stuart make a presentation on business development to the committee. The present mandate of the committee is to help develop a work process. Ms. Stuart can participate later; she can come to the meetings as an observer.</p>		

<p>4. Faire une liste des organismes voulant s'impliquer dans le processus, pour pouvoir communiquer avec eux plus tard. Les membres peuvent envoyer les adresses courriel des messages qu'ils reçoivent à Mélina Patry pour monter une liste qui servira entre autres à l'envoi d'une lettre de nouvelles.</p> <p>Make a list of organisations who want to get involved in the process, to contact them later. Members can send to Mélina Patry the email addresses from messages they receive, to set up a list that will be used to send a newsletter.</p>	<p>Tous / All Mélina Patry</p>	
<p>Site Web / Web site</p> <p>5. Conçu à partir de Wordpress.com, par Tanya Fader, la publication des différents éléments sera coordonnée par Charles Cardinal et Charles St-Pierre, la date prévue pour la publication du site est le 6 juillet.</p> <p>Designed with Wordpress.com, by Tanya Fader, the publication of the different elements will be coordinated by Charles Cardinal and Charles St-Pierre, the site publication is planned for July 6.</p>	<p>Charles Cardinal & Charles St-Pierre</p>	<p>6 juillet / July 6</p>
<p>6. Envoyer la liste des boutons proposés pour le menu aux membres du comité pour commentaires et ajouts.</p> <p>Send a list of proposed buttons for the menu to the members of the committee for comments or additions.</p>	<p>Charles</p>	
<p>7. Former un comité de travail pour la gestion du site Web. Le site Web sera statique pour l'instant, une personne devra être nommée responsable pour la gestion du blog si nous allons de l'avant avec cette application.</p> <p>Create a work committee for the management of the Web site. The Web site will be static for now; someone will have to be responsible for managing the blog if we later go forward with this application.</p>	<p>Tous / All</p>	
<p>Image</p> <p>8. Francine Dalphond attend des nouvelles de la graphiste à qui elle a confié le design final de l'image du comité.</p> <p>Francine Dalphond is waiting to hear back from the graphic designer to whom she assigned the final design of the committee's image.</p>	<p>Francine Dalphond</p>	
<p>Chelsea en fête</p> <p>9. Préparer une bannière de 4 x 8 pour la fête communautaire. L'image, le mandat et l'adresse du site Internet devront être sur cette bannière.</p> <p>Prepare a 4 x 8 banner for Chelsea Days. The image, the mandate and the Website address will have to be on this banner.</p>	<p>Francine Dalphond</p>	<p>7 juin / June 7</p>

<p>10. Préparer un dépliant avec l'article rédigé par George, les courriels des membres, l'adresse du site Web (en précisant qu'il est à venir) et le mandat du comité. Faire des copies à distribuer durant Chelsea en fête. Réserver une table auprès de Marie-Ève Charlebois et préparer une feuille où les gens pourront inscrire leurs coordonnées s'ils sont intéressés à recevoir des nouvelles du comité.</p> <p>Prepare a leaflet with Georges Claydon's article, emails of the committee members, the Website address (while précisating that this one is to come) and the mandate of the committee. Make copies to be handed out during Chelsea days. To reserve a table with Marie-Ève Charlebois and to prepare a form where people can write their names and contact information if they are interested in receiving news from the committee.</p> <p>11. Passer chercher le chevalet pour la bannière aux bureaux de la financière Chelsea, jeudi.</p> <p>Pick up the easel for the banner at Chelsea Financial's offices on Thursday.</p> <p>12. L'horaire de Chelsea en fête va comme suit, il nous manque encore deux participants :</p> <p>The schedule for Chelsea days is as follows, we are still missing two participants:</p> <p>9h00 / 9 a.m. – George Claydon s'occupe de l'installation 10h00 / 10 a.m. – George Claydon 11h00 / 11 a.m. – Luc Poulin 12h00 / 12 p.m. – vacant 13h00 / 1 p.m. – Meriel Bradford 14h00 / 2 p.m. – Carol Martin 15h00 / 3 p.m. – vacant</p> <p>Organisations à inviter</p> <p>13. Commission de la Capitale nationale, Ministère des Transports, Hydro Québec et commissions scolaires. Trouver un moyen de s'assurer que ces organisations sont impliquées.</p> <p>National Capital Commission, Quebec Transport Department, Hydro Québec and school boards. To find a way to insure that these organisations are involved.</p> <p>14. Il est proposé d'organiser des soirées café information.</p> <p>It is proposed to organise information café-evenings.</p> <p>15. Le processus des charrettes sera dirigé vers les résidents seulement, les contraintes des organisations devront être connues avant d'aller de l'avant avec le processus.</p> <p>The charrette process will go towards residents only; the constraints from the organisations will have to be known before going forward with the process.</p> <p>16. Demander à la Municipalité de faire une liste des études terminées et en cours.</p> <p>Ask the Municipality to make a list of the studies accomplished and in process.</p>	<p>Charles Cardinal</p> <p>George Claydon</p> <p>Tous</p> <p>Stephen Woodley</p> <p>Stéphane Doré</p>	<p>4 juin / June 4</p>
---	---	------------------------

<p>17. Documents importants : Plan maître de la CCN, contraintes physiques d'Hydro Québec, étude sur la circulation faite par le projet Domaine du Ruisseau Chelsea, étude sur le tourisme (Todd Evans), études du MTQ sur les panneaux de circulation. Tous les membres sont appelés à envoyer leurs suggestions à Stéphane Doré.</p> <p>Important documents: NCC master plan, physic constraints of Hydro Quebec, traffic study done by Chelsea Creek, tourism study (Todd Evans), MTQ studies on traffic signs. Members of the committee are asked to send their suggestions to Stéphane Doré.</p>	<p>Todd Evans & Tous</p>	
---	----------------------------------	--

Compte-rendu préparé par
Minutes submitted by
Mélina Patry